

Свистунова Марина Вадимовна
Тюменский государственный университет
Институт математики и компьютерных наук
Студент бакалавриата
Группа 25 ПОМО-142
marina.cska35@gmail.com

Ковальчук Светлана Сергеевна
Тюменский государственный университет
Институт математики и компьютерных наук
Кафедра иностранных языков и межкультурной
профессиональной коммуникации
естественнонаучных направлений
Доцент
Кандидат филологических наук
sskovalchuk@mail.ru

РУССКИЙ АКЦЕНТ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

RUSSIAN ACCENT IN THE ENGLISH LANGUAGE

АННОТАЦИЯ. В статье рассматривается вопрос об избавлении от русского акцента в английском языке, в чем проявляется русский акцент, что нужно, чтобы говорить как носитель, какие методы и пособия использовать, сколько потребуется для этого времени.

ABSTRACT. The article discusses the problems of getting rid of the Russian accent in the English language, the Russian language accent occurrences, speaking like a native speaker, using methods and textbooks, and time required.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: акцент, фонетика, грамматика, английский язык.

KEY WORDS: accent, phonetics, grammar, the English language.

Желание овладеть английским языком в совершенстве часто идет рука об руку с мечтой избавиться от русского акцента и говорить как носитель. Чтобы добиться этой цели необходимо знать, в чем проявляется русский акцент, что нужно, чтобы говорить как носитель, какие методы и пособия использовать, сколько потребуется времени – обо всем этом и пойдет речь в данной статье.

Русский акцент – это целый ряд особенностей речи на английском языке, которые не совпадают с тем, что принято считать нормой английского произношения. Чаще всего русский акцент проявляется в подмене английских звуков похожими (а иногда совсем не похожими) русскими звуками. Типичные ошибки – это замена межзубных на русские /с/ и /з/, замена /w/ на /в/, раскатистое /р/ вместо /r/, несоблюдение долготы гласных. Кроме того, очень важный компонент акцента – это интонация. На самом деле, пожалуй, даже более важный, чем произношение. У русскоговорящего человека наибольшую сложность вызывают звуки и языковые явления, не существующие в родном языке. В фонетике это межзубные звуки. На них в первую очередь стоит обратить внимание. Они образуют акцент, могут исказить смысл высказывания и дать повод для шуток. Также важна структура предложения (но это уже грамматика).

Таким образом, если вы хотите избавиться от русского акцента, то:

- Изучите типичные варианты интонаций для разных типов предложения. Тренируйтесь в копировании интонаций за носителями. Прослушивая тексты, рисуйте схемы, изображая восхождения и спады интонации.
- Никогда не говорите монотонно, как мы говорим по-русски. Для “уха” носителя английского языка это звучит грубо – так, как будто вам не интересен собеседник или тема разговора.
- Добейтесь правильного произношения всех английских звуков. Обязательно нужно, чтобы ваше произношение оценил

носитель. Так как русскоговорящие преподаватели часто не замечают таких нюансов, как например произнесение учениками английских звуков [s], [t], [d], [l], [n] как русских [с], [т], [д], [л], [н].

- Регулярно работайте над произношением и интонацией.

(«Th» не должен звучать как « с» (в слове think – думать, иначе получится «синк» - умывальник), а «th» в слове then-затем, не должен превратиться в «з» и дать «зен»; Не произносите W как V; Обратите внимание, что звук «р» чаще дает « привкус звука р», чем сам звук ,НЕ произносится раскатисто; Краткий звук «и» не должен превратиться в длинный и сделать произношение согласной, стоящей перед ним, мягким. Скорее «пыг», чем «пииг» в слове « pig»; Звук « h» произнесите, как выдох, не так, как русское « х»).

Русский акцент воспринимается носителями по-разному. Однако есть некое общее мнение о нём. Общие черты русского акцента:

- монотонность в интонации
- четкость в артикуляции
- не всегда правильное ударение в словах и предложении
- сильно искажено произношение согласных [h], [r] и межзубных звуков th (как [з]),
- замена [w] на [v]
- произношение [t], [d], [l], [n] как зубных (а нужно произносить на альвеолах)
- отсутствие артиклей и частицы to перед глаголами в инфинитиве...

Во-первых, русский акцент ровно настолько же хорош (или плох) как любой другой акцент.

Во-вторых, думаю, что на определенном этапе изучения языка наличие акцента естественно и неизбежно, особенно в начале. В целом же я считаю, что акцент – это всего лишь акцент, это только очень маленькая часть ваших знаний и умений в английском, и очень важно придавать ему столько

значимости, сколько он того заслуживает. Я никогда не сталкивалась с тем, чтобы общение “провалилось” только из-за наличия акцента. Если акцент вам мешает – избавляться надо. При это надо помнить, что ваш акцент совсем не обязательно мешает вашим собеседникам, в том числе и носителям языка. Кстати, большинство из них говорят с акцентом: шотландским, американским, австралийским, новозеландским, и даже лондонским! А как вам нравится мнение великого Бернарда Шоу¹: «It is impossible for an Englishman to open his mouth without making some other Englishman hate or despise him”?

Возможно, вас это удивит, но большинство носителей английского считает, что избавляться от иностранного акцента нет необходимости, если вас понимают. В английском есть множество акцентов и среди носителей языка. Быть может, этим объясняется их терпеливое отношение и к иностранным акцентам. Однако, чем больше я смотрю видео обычных людей на сайте Youtube и актеров, пытающихся спародировать русский акцент, тем больше убеждаюсь в том, что русский акцент не так уж и плох. Многие носители английского языка даже находят его привлекательным!

Многие люди избавляются от русского акцента, живя долгие годы в англоговорящих странах. Теперь им даже трудновато сформулировать мысль на русском, и говорят они на русском с американским акцентом. Избавиться от акцента можно, но для этого нужно выбрать определенный вариант произношения, которого вы хотите придерживаться. Помните, что нет американского или британского произношения – в каждом регионе и даже городе этих стран есть свои уникальные особенности произношения и

¹ Джордж Бернард Шоу (англ. *George Bernard Shaw*; 26 июля 1856 года, Дублин, Ирландия – 2 ноября 1950 года, Хартфордшир, Англия) – ирландский драматург, писатель, романист, лауреат Нобелевской премии в области литературы и один из наиболее известных ирландских литературных деятелей.

интонации. Если хотите говорить как носитель, то вам нужно четко придерживаться какого-то одного варианта произношения.

Итак, чтобы говорить как носитель нужно:

- родиться или жить с детства в англоговорящей стране;
- постоянно общаться с носителями и(ли) жить в англоговорящей стране
- уделять внимание фразеологизмам и устойчивым разговорным выражениям;
- выучить транскрипцию и постоянно сверяться со словарем, если не знаете, как произносится то, или иное слово;
- окружить себя английским - смотреть фильмы на английском, слушать радио;
- общаться с носителями английского того диалекта, который хотите приобрести.

Время, затраченное на избавление от акцента, зависит от самого студента – сколько времени он может и готов посвятить этому, такова будет скорость обучения и результат, которого он хочет достичь. На это может уйти от года до нескольких лет. Если Вы хотите улучшить свое произношение, идите путем Элизы Дулитл, т.е. многократным повторением звуковых образцов. Больше читайте вслух, Смотрите ТВ на английском и повторяйте понравившиеся фразы за дикторами или героями.

- Для работы над британским акцентом можно взять:
ehow.com
englishmedialab.com
news.bbc.co.uk
- Для работы над американским акцентом можно посмотреть и послушать:
voanews.com
russian.goenglish.me”

Итак, для тренировки произношения нужно брать за образец только носителей языка. Желательно, чтобы это были образованные носители. Не самой лучшей идеей будет подражание кому-то из видеороликов Youtube или кинофильма, так как есть вероятность того, что их акцент может звучать для самих носителей как деревенский или уличный и т.д., что не всегда ясно изучающему английский язык. Лучше всего имитировать произношение дикторов на радио, например, BBC ² (если хотите придерживаться британского английского) или VOA ³ (если хотите учить американский английский). И, без сомнения, чрезвычайно полезно изучать английский с носителем языка - профессиональным преподавателем, который может указать вам на ваши ошибки в произношении или нюансы, которые помогут вам уменьшить русский акцент, что не всегда под силу русскоговорящим преподавателям.

² Британская ширококвещательная корпорация, сокр. «Би-би-си́» (англ. *British Broadcasting Corporation*, сокр. BBC) – британская общенациональная общественная телерадиовещательная организация.

³ «Голос Америки» (англ. *Voice of America*, сокр. VOA) – радиостанция со штаб-квартирой в городе Вашингтоне (Соединённые Штаты Америки), вещающая на английском и 45 других языках. Основу эфира «Голоса Америки» составляют новостные, информационные и культурные программы.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Скуланова А.Ю. Английский без акцента. – М.: Эксмо, 2010. – 176 с.
2. Стороженко О.В. Краткая грамматика английского языка в таблицах и схемах. – М.: Знания, 1997. – 64 с.
3. Шпаковский В.Ф., Шпаковский И.В. Разговорник для англоговорящих. – М.: Центрполиграф, 2008. – 320с.